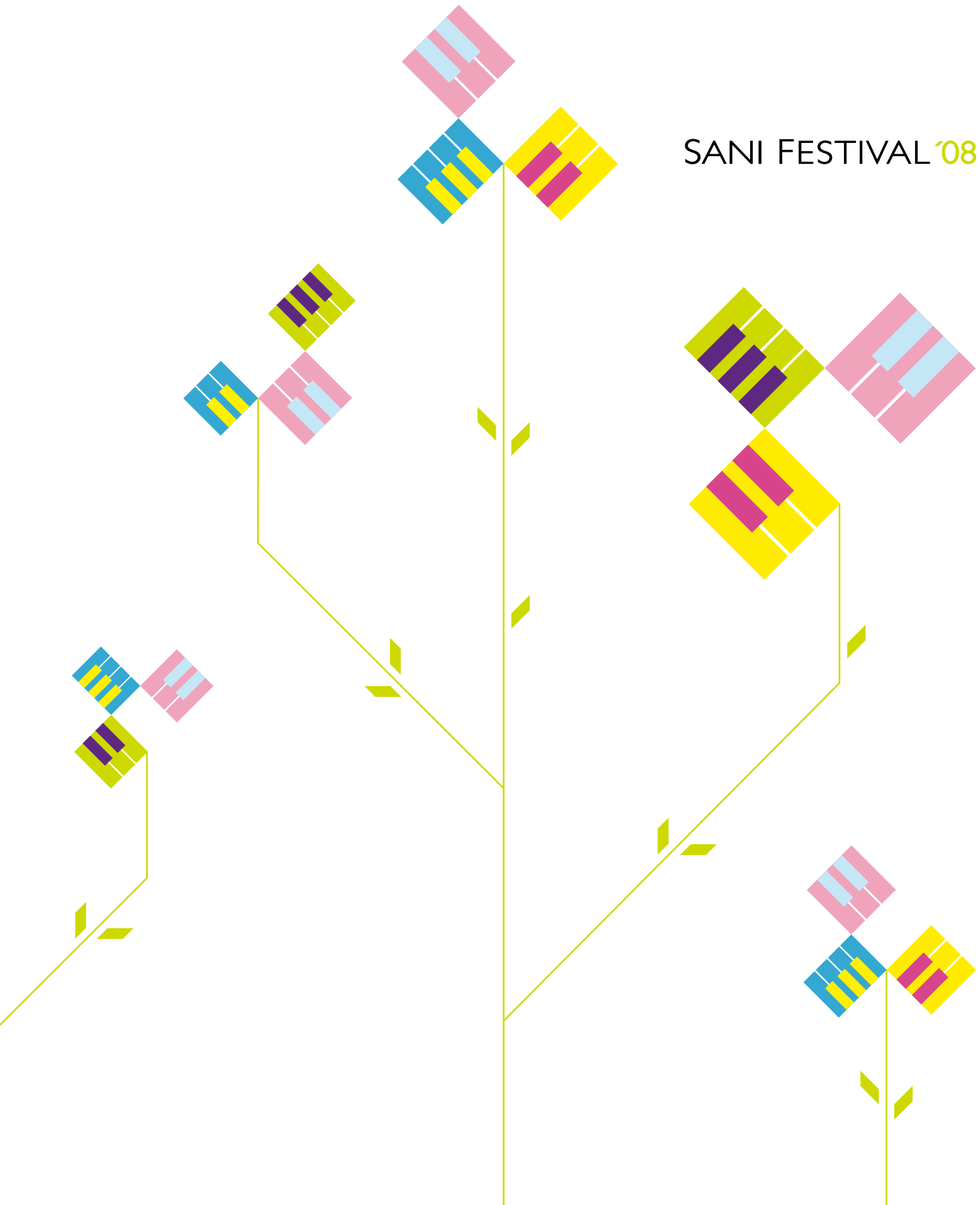


SANI FESTIVAL '08



This year we shall be celebrating the sixteenth Sani Festival.

Once again we shall be sharing a rich experience of music, emotion, dance and visual arts. Often our reactions to the events will be the same, sometimes we might differ about the choice of artist, the relative strengths of a performance. What really matters is that the festival should generate lively dialogue, an exchange of ideas and thoughts, an active involvement and the prospect of some fascinating and stimulating events and performances.

This year again we have pursued the same objectives: choosing artists on the grounds of quality, building bridges with the arts of other countries, opening the door to new genres and new currents in the arts, as practised here and abroad, staging events which will involve and attract as many younger people as possible.

We have also sought out new and unconventional venues for some of this year's events, organizing exhibitions and performances in other parts of the resort, not just on Sani Hill – which remains, nevertheless, the central focus and the venue for the majority of the events. We hope this new strategy will bring a welcome diversity to the festival and provide new inspiration for both performers and public. One of the new venues we have added this year is the Sani Marina, which will provide a mooring for a 30-meter vessel – the stage for a music-and-theatre performance on the theme of the environment. We will also be using the natural green landscape close to Sani Hill as the venue for a visual arts installation Breathing Circle, created by the internationally acclaimed artist Danae Stratou especially for the Sani Festival and the result of a highly productive collaboration between the festival organizers and the Thessaloniki Centre for Contemporary Art.

The concerts by Cuban piano virtuosos, performing for the first time on Greek soil, will raise the curtain on this year's events. Their concerts will form part of the three-day Jazz on the Hill programme, the flagship event of each year's festival.

Many other exciting things have been arranged for this summer – and I urge you to explore the many events featured in this brochure, and to come to Sani to enjoy them at first hand.

Many of our dreams for this summer have been realized and included in the festival schedule, but there are others which will have to wait for future years. Whether past, present or future – all the events and artists featured in the festival reflect our determination to offer cultural entertainment with a distinctive identity, a programme that demonstrates our respect for artistic creativity and for the discerning tastes of our spectators and friends.

All my best wishes for an unforgettable summer!

Olga Tabouris
Sani Festival Artistic Direction

Μετράμε αισίως τη δέκατη έκτη έκδοση του φεστιβάλ!

Μοιραζόμαστε τόσα χρόνια μουσικές συγκινήσεις, σωματικές εκφράσεις κι εσωτερικές αναζητήσεις εικαστικού περιεχομένου. Όλες βιωμένες εμπειρίες, κοινές εμπειρίες - αναφορές σε συναυλίες, χορευτικές παραστάσεις. Πολλές φορές συμφωνούμε, άλλες πάλι διαφωνούμε ως προς την επιλογή, το οπτικό ή το ακουστικό μέρος ενός γεγονότος –ευτυχώς είναι λίγες αυτές οι φορές– η ουσία έγκειται, ωστόσο, στο διάλογο, στην ανταλλαγή ιδεών, σκέψεων, στην κινητοποίηση, στη ζωντάνια, στις προοπτικές μιας ενδιαφέρουσας ψυχαγωγίας.

Εμμένουμε στους ίδιους στόχους: επιλογές με κριτήριο την ποιότητα, γέφυρες με την τέχνη άλλων χωρών, άνοιγμα σε νέα είδη και ρεύματα της τέχνης τόσο από τον εγχώριο όσο κι από το διεθνή χώρο, επιλογές που κινητοποιούν για συμμετοχή ακόμη περισσότερων νέων.

Αναζητούμε χώρους «μη συμβατικούς» ως προς τη χρήση τους για πολιτιστική εκδήλωση –πάντα μέσα στο πλαίσιο του Sani Resort και πέραν του εμβληματικού πλέον Λόφου της Σάνης, όπου πραγματοποιείται ο μεγαλύτερος αριθμός των εκδηλώσεων– χώρους που προσδίδουν στο φεστιβάλ μια ποικιλομορφία, η οποία εμπνέει τόσο καλλιτέχνες όσο και κοινό. Ένας τέτοιος χώρος θα είναι φέτος η Μαρίνα της Σάνης, που θα φιλοξενήσει ένα πλοίο 30 μέτρων πάνω στο οποίο θα παρουσιαστεί μια μουσικοχοροθεατρική παράσταση, αλλά και το φυσικό πράσινο τοπίο κοντά στο Λόφος της Σάνης, όπου θα στηθεί η εικαστική εγκατάσταση «Breathing Circle», ένα έργο της διεθνώς καταξιωμένης καλλιτέχνιδος Δανάης Στράτου που δημιουργήθηκε ειδικά για το Sani Festival. Πρόκειται για μια γόνιμη συνεργασία του Κέντρου Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης με το Φεστιβάλ.

Οι μοναδικές επί ελληνικού εδάφους συναυλίες των κουβανών βιρτουόζων του πιάνου που θα συμμετάσχουν φέτος στο τριήμερο της ενότητας του Jazz on the Hill, της ναυαρχίδας του φεστιβάλ, θα αποτελέσουν και το σήκωμα της αυλαίας για τη φετινή μας γιορτή.

Τα υπόλοιπα σας προτρέπω να τα ανακαλύψετε όχι μόνο στις παρακάτω σελίδες του εντύπου αυτού, αλλά και να τα ζήσετε από κοντά! Πολλά από αυτά που ονειρεύτηκα για φέτος είναι εδώ.

Υπάρχουν όμως κι άλλα πολλά που περιμένουν στο μυαλό να γίνουν και βέβαια πάντα με γνώμονα τις αξίες μας για ένα πολιτιστικό προϊόν με ταυτότητα και σεβασμό προς την καλλιτεχνική δημιουργία, αλλά κυρίως ως προς εσάς, τους φίλους-θεατές μας.

Καλό καλοκαίρι!

Όλγα Ταμπουρή
Καλλιτεχνική Διεύθυνση Sani Festival



To Sani Festival είναι επίσημο μέλος του Διεθνούς Συνδέσμου Φεστιβάλ της Ευρώπης
Sani Festival is an official member of the International Festivals and Events Association Europe



JAZZ ON THE HILL

11|07 21.30

Roberto Fonseca

12|07 21.30

Omar Sosa Afreecanos Quartet

13|07 21.30

Chucho Valdés Quintet

JAZZ ON THE HILL

Roberto Fonseca

Παρασκευή 11 Ιουλίου Λόφος Σάνης, 21.30

Friday 11 July Sani Hill, 21.30



«Θέλω η μουσική μου να αγγίξει ανθρώπους που δεν με ξέρουν, ονειρεύομαι μια μέρα να γίνω σημείο αναφοράς για το κοινό μου», φιλοδοξούσε ο Roberto Fonseca όταν πρωτοξεκινούσε την καριέρα του. Σήμερα χαρακτηρίζεται ένα από τα σημαντικότερα ταλέντα της κουβανέζικης μουσικής. Γεννήθηκε το 1975 στην Αβάνα, και, αφού ολοκλήρωσε τη μουσική του εκπαίδευση, ο Κουβανός θρύλος του πιάνου Ruben Gonzalez τον προσκάλεσε να συμμετάσκει στην Orquesta de Ibrahim Ferrer. Σύντομα, το πάνθεον της κουβανέζικης μουσικής τον αγκάλιασε, ενώ έκανε πλήθος εμφανίσεων και με άλλους σημαντικούς ερμηνευτές από όλο τον κόσμο – μεταξύ αυτών και οι Ibrahim Ferrer, Guajiro Mirabal, Omara Portuondo, Herbie Hancock, Wayne Shorter. Οι συνθέσεις που βρίσκει κανείς στον προσωπικό του δίσκο, «Zamazú», συνδυάζουν το ευαίσθητο άγγιγμα των πλήκτρων του πιάνου με τις ισχυρές ρυθμικές δυνάμεις της μουσικής παράδοσης της Κούβας, της Λατινικής Αμερικής, της Αφρικής.

“I would like my music to reach people who do not know me, making me a touchstone of quality for my audience”. This was Roberto Fonseca’s ambition when he began his career. He is now recognized as one of the major talents in Cuban music. He was born in Havana, in 1975 and, after completing his musical education, Cuban piano legend Ruben Gonzalez invited him to join the Orquesta de Ibrahim Ferrer. Soon, he was welcomed into the pantheon of Cuban music, also appearing with other top musicians from around the world, including Ibrahim Ferrer, Guajiro Mirabal, Omara Portuondo, Herbie Hancock and Wayne Shorter. The compositions featured on his personal album “Zamazú” combine a sensitive keyboard style with the powerful rhythms of traditional music from Cuba, Latin America and Africa.

XOPHFOI / SPONSORS

Jazz&Tzaz
MAGAZINE

HAIG[®]



ROBERTICO FONSECA Πιάνο, Πλήκτρα / Piano, Keyboard

JOEL Κρουστά / Percussion

JAVIER ZALBA Κλαρινέτο, Φλάουτο, Σαξόφωνο / Clarinet, Flute, Sax

RAMSES RODRÍGUEZ Ντραμς / Drums

OMAR GONZÁLES Κοντραμπάσο / Double Bass

Omar Sosa Afreecanos Quartet

Σάββατο 12 Ιουλίου Λόφος Σάνης, 21.30
Saturday 12 July Sani Hill, 21.30



Not even the number of awards won by Omar Sosa can convey the sheer mastery he displays as a pianist and composer. Born in Cuba in 1965, he was fascinated by music from a very young age. Now an acclaimed piano virtuoso, he has been influenced by – and has influenced in his turn – the worlds of Latin Jazz as well as more traditional Afro-Cuban styles of music. In the albums “Prietos” and “Sentir” he combined his passionate piano-playing with traditional voices and instruments of the South African Gnawa, creating his own version of an authentic ‘world music’: sounds that may seem incongruous, but are always sincere, direct and full of energy. In September 2003 Sosa was presented with a Lifetime Achievement Award by the Smithsonian Institute for his contribution to the development of Latin music. A creative talent with an extraordinary sense of harmony, Sosa is a pianist whose melodies are clearly rooted in Cuban tradition, while offering his own personal distillation of influences from sounds all around the world. A frequent Grammy nominee, as well as a candidate for a Wammie and a BBC Radio 3 Award, the charismatic pianist continues to explore the infinite possibilities of music, improvising with humour and inspiration.

Το πλήθος των βραβείων που έχει κερδίσει ο Omar Sosa επισκιάζεται από την ίδια τη μαεστρία του ως πιανίστας και συνθέτης. Γεννημένος το 1965 στην Κούβα, με τα ακούσματά του να εξερευνούν τη μουσική παλέτα από την παιδική του ηλικία ακόμη, ο βιρτουόζος του πιάνου Sosa επηρεάστηκε και επηρέασε την latin jazz αλλά και πιο παραδοσιακές αφρο-κουβανέζικες μουσικές φόρμες. Στα άλμπουμ «Prietos» και «Sentir», έδεσε το παθιασμένο πιάνο με παραδοσιακές φωνές και όργανα της Νοτιοαφρικανικής Gnawa, δίνοντας μια εκδοχή αληθινής «μουσικής του κόσμου»: ήχοι ασυμβίβαστοι, γεμάτοι ενέργεια, πάντα όμως ειλικρινείς και άμεσοι. Το Σεπτέμβριο του 2003 δέχτηκε το Lifetime Achievement Award από το Ινστιτούτο Σμιθσόνιαν, για την συνεισφορά του στην εξέλιξη της latin μουσικής. Δημιουργικός, με εξαιρετική αντίληψη της αρμονίας, ο Omar Sosa παίζει στο πιάνο μελωδίες με σαφείς ρίζες στην κουβανέζικη παράδοση, αλλά συγχρόνως πρωτότυπες, αποσταγμένες στην ψυχή του από επιρροές πλήθους μουσικών ήχων όλου του κόσμου. Πολλές φορές υποψήφιος για Grammy, Wammie όπως και για βραβείο του BBC Radio 3, ο χαρισματικός πιανίστας συνεχίζει μέχρι και σήμερα να εξερευνά τις δυνατότητες της μουσικής, αυτοσχεδιάζοντας με κιούμπορ και έμπνευση.



OMAR SOSA Πιάνο, Πλήκτρα, Electronics, Φωνή / Piano, Keys, Electronics, Vocals
JULIO BARRETO Ντραμς / Drums
CHILD TO MAS Ηλεκτρικό Μπάσο, Μ'birá, Φωνή / Electric bass, M'birá, Vocals
MOLA SYLLA Φωνή, Μ'birá, Χάλαμ, Kongoman / Vocals, M'birá, Χάλαμ, Kongoman

Chucho Valdés Quintet

Κυριακή 13 Ιουλίου Λόφος Σάνης, 21.30
Sunday 13 July Sani Hill, 21.30



Child of the distinguished pianist and composer Bebo Valdés, Chucho Valdés, who began to play the piano at the age of three, has inherited much of his father's talent. In 1970 Jesus “Chucho” Valdés was described as one of the five most important pianists in the world. Two years later he set up the famous Irakere group, which has issued 11 albums and whose members are all drawn from the elite of Cuban music. Valdés has also performed with Herbie Hancock, Kenny Barron, Michel Legrand, Chick Corea, Carlos Santana, Gonzalo Rubalcaba, Dizzy Gillespie, Max Roach and Ron Carter. He has received 5 Grammy awards and been nominated for another 14, as well as a whole host of other distinctions, including the National Music Prize from his native Cuba. He is a member of the Latin American Jazz Hall of Fame. Critics and audiences alike acknowledge the significant influence of Chucho and his group Irakere on the whole range of Cuban music.

Ένα παιδί ενός σημαντικού πιανίστα συνθέτη –του Bebo Valdés– που αρχίζει να παίζει πιάνο στην ηλικία των 3, δε μπορεί παρά να είναι ευλογημένο με σπάνιο ταλέντο. Το 1970, ο Jesus “Chucho” Valdés χαρακτηρίζεται ένας από τους πέντε σημαντικότερους πιανίστες του κόσμου, ενώ δυο χρόνια μετά ο εφευρετικός πιανίστας ιδρύει και ηγείται του διάσημου γκρουπ Irakere, που έχει κυκλοφορήσει 11 δίσκους και όλα τα μέλη του συγκαταλέγονται στην αφρόκρεμα της κουβανέζικης μουσικής. Έχει συμπράξει μουσικά, μεταξύ άλλων, με τους Herbie Hancock, Kenny Barron, Michel Legrand, Chick Corea, Carlos Santana, Gonzalo Rubalcaba, Dizzy Gillespie, Max Roach, Ron Carter. Μέχρι σήμερα, έχει λάβει 5 Grammy και 14 ακόμη υποψηφιότητες, όπως και πλήθος άλλων διακρίσεων, μεταξύ των οποίων και το Εθνικό Βραβείο Μουσικής της πατρίδας του, της Κούβας. Είναι μέλος του Hall of Fame της Latin American Jazz. Η σημαντική επιρροή του εφευρετικού Chucho και των Irakere στο ευρύ φάσμα της κουβανέζικης μουσικής του σήμερα είναι αναγνωρισμένη από κριτικούς και κοινό σε όλο τον κόσμο.



CHUCHO VALDÉS Πιάνο / Piano
MAYRA CARIDAD VALDÉS Φωνή / Voice
LAZARO RIVERO ALARCÓN Μπάσο / Bass
JUAN CARLOS CASTRO ROJAS Ντραμς / Drums
YAROLDY ABREU ROBLES Κρουστά / Percussion



Caravan Stage Company

Πέμπτη 17 & Παρασκευή 18 Ιουλίου Sani Marina, 21.30

Thursday 17 & Friday 18 July Sani Marina, 21.30

Η Caravan Stage Company είναι μια ομάδα 25 μουσικών, χορευτών και ηθοποιών που ιδρύθηκε πριν 28 χρόνια, στο Οντάριο του Καναδά. Από το 1997, σίτι και σκηνή για ολόκληρη την ομάδα αποτελεί το Caravan Stagebarge: ένα καράβι ύψους 30 μέτρων με ατέλειωτες δυνατότητες. Οι παραστάσεις τους επιστρατεύουν και αναμειγνύουν διάφορα είδη τέχνης, δημιουργώντας ένα πρωτοποριακό κοκτέιλ από μουσική, ποίηση, θέατρο, ειδικά εφέ, χορό και κισόμορ. Στο πλαίσιο του Sani Festival, θα εμφανιστούν με σκηνικό την νυχτερινή Μαρίνα της Σάνης, με την παράσταση «Utopian Floes», μια σουρρεαλιστική ιστορία με οικολογικές και κοινωνικές ευαισθησίες, που λαβώνει χώρα στο μέλλον, ενώ μια τετραμελής μπάντα τη συνοδεύει, φτιάχνοντας το ονειρικό της soundtrack.

The Caravan Stage Company is a group of 25 musicians, dancers and actors, founded 28 years ago in Ontario, Canada. Since 1997 the company has made its home on the Caravan Stagebarge – a 30-metre ship which offers a wealth of performance possibilities. Its productions make use of a blend of art forms, creating an original cocktail of music, poetry, theatre, special effects, dance and comedy. For their appearance at the Sani Festival they will perform against the backdrop of the Marina, staging their production Utopian Floes, a surrealist story with social and environmental themes, set in the future, accompanied by a dream-like soundtrack performed by a four-piece band.

PAUL KIRBY Σκηνοθεσία - Σενάριο / Direction - Concept
ADRIANA KELDER Σχεδιασμός, Παραγωγή / Designer, Production
MATHIEU RENART, JANET WARRINGTON Σύνθεση,
Ενορχήστρωση / Music Composition, Arrangement
TOM RICHMONT Φωτισμός / Light Design
MELISA FORRERO Σχεδιασμός Video / Video Design
ANNELIEN GOETSCHALCKX, DEBORAH AXELROD
Χορογραφία / Choreography
CATHERINE HOLE, ADRIANA KELDER Κουστούμια / Costumes

Triton RENNE BENSON
Pladies KOSTANTINOS AGIANNOPOULOS
Wetak ANNE MARIE O'SULLIVAN
Ki-Lin MELLISSA OEI
Ujiti RENALTTA BOURQUE
Ayla JOY THOMPSON

ILIOS STERYANNIS Ντραμς / Drums
LUKE BRECHTELSBAUER Άρπα / Harp
ZOE LEY Βιολοντσέλο / Cello
TOM RICHMOND Μπάσο / Bass

XOPHΓOZ / SPONSORED BY



Ελένη Καραϊνδρου
και η Καμεράτα, Ορχήστρα των Φίλων της Μουσικής
υπό τη διεύθυνση του Αλέξανδρου Μυράτ

Eleni Karaindrou
and the Megaron Orchestra, Camerata of the Friends of Music
conducted by Alexandros Myrat

Σάββατο 19 Ιουλίου Λόφος Σάνης, 21.30
Saturday 19 July Sani Hill, 21.30



Riccardo Bertocelli, writing in the Italian newspaper Repubblica, has described Eleni Karaindrou as one of the best of modern Greek composers; her collaboration with the film director Angelopoulos, he writes, is as significant in the history of movie scores as that of Nino Rota with Federico Fellini.

Reviewers across the world have heaped praise on the work of Karaindrou and in recent years invitations to perform have been extended by major orchestras all around the world – in Italy, the UK, Germany, Belgium, Switzerland, Poland, Turkey and Taiwan.

Together with the Camerata orchestra, Karaindrou has recorded music for the cinema and given numerous concerts here in Greece and abroad, culminating in performances at the Athens Concert Hall of her Elegeia tou Xerizomou, produced by Manfred Eicher, which has been released on a double CD by ECM.

Performing in the magical setting of Sani Hill, Eleni Karaindrou, Camerata and a number of associate solo performers will treat their audience to a unique evening of works from recent recordings (To livadi pou dakrizei, Elegeia tou Xerizomou, 10) as well as songs from cinema and theatre performed by the talented vocalist Nena Venetsanou.

Ο Riccardo Bertocelli γράφει στη Repubblica ότι η Ελένη Καραϊνδρου ανήκει στους καλύτερους συνθέτες της Ευρώπης και η συνεργασία της με τον Αγγελόπουλο αξίζει να περάσει στην ιστορία της κινηματογραφικής μουσικής όπως του Νίνο Ρότα με τον Φελίνι.

Η αλήθεια είναι ότι η διεθνής κριτική έχει στεφανώσει το έργο της Καραϊνδρου με εξαίσιμα σχόλια ενώ οι προσκλήσεις από σημαντικές ορχήστρες ανά τον κόσμο (Ιταλία, Αγγλία, Γερμανία, Βέλγιο, Ελβετία, Πολωνία, Τουρκία, Ταϊβάν) πληθαίνουν ιδιαίτερα τα τελευταία χρόνια. Με την Καμεράτα η Ελένη Καραϊνδρου έχει ηχογραφήσει έργα της για τον κινηματογράφο κι έχει δώσει πολλές συναυλίες στην Ελλάδα και το εξωτερικό με κορυφαίες τις συναυλίες στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών με την Ελεγεία του Ξεριζωμού σε καλλιτεχνική επιμέλεια του Manfred Eicher που κυκλοφόρησε σε διπλό CD από την ECM.

Στο μαγικό λόφο της Σάνης η Ελένη Καραϊνδρου με την Καμεράτα και τους σολίστ συνεργάτες της θα χαρίσουν μια ξεχωριστή βραδιά, με έργα από την πρόσφατη δισκογραφία της (Το λιβάδι που δακρύζει, η Ελεγεία του Ξεριζωμού και το «10») αλλά και με τραγούδια από τον κινηματογράφο και το θέατρο που θα ακουστούν από την σπουδαία φωνή της Νένας Βενετσάνου.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΥΡΑΤ / ALEXANDROS MYRAT
Μουσική Διεύθυνση / Musical Direction

ΝΕΝΑ ΒΕΝΕΤΣΑΝΟΥ / NENA VENETSANOU Τραγούδι / Vocals

ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΧΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ / VANGELIS CHRISTOPOULOS Όμποε / Oboe

ΣΕΡΤΖΙΟΥ ΝΑΣΤΑΣΑ / SERGIU NASTASA Βιολί / Violin
ΡΕΝΑΤΟ ΡΙΠΟ / RENATO RIPO Βιολοντσέλο / Cello
ΜΑΡΙΑ ΜΠΙΑΝΤΕΑ / MARIA BILDEA Άρπα / Harp

ΣΤΕΛΛΑ ΓΑΔΕΔΗ / STELLA GADEDI Φλάουτο / Flute
ΝΙΚΟΣ ΓΚΙΝΟΣ / NIKOS GUINOS Κλαρινέτο / Clarinet
ΣΠΥΡΟΣ ΚΑΖΙΑΝΗΣ / SPYROS KAZIANIS Φαγκότο / Bassoon
ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΑΝΘΗΣ / SOCRATIS ANTHIS Τρομπέτα / Trumpet
ΑΝΤΩΝΗΣ ΛΑΓΟΣ / ANTONIS LAGOS Κόρνο / Horn
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΕΤΣΑΣ / DIMITRIS PETSAS Τρομπόνι / Trombone

ΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΙΩΡΔΑΝΟΥ / DINOS HATZIORDANOU Ακορντεόν / Accordion
ΑΡΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ / ARIS DIMITRIADIS Μαντολίνο / Mandolin
ΣΤΑΥΡΟΣ ΑΓΑΝΝΙΩΤΗΣ / STAVROS AGANNIOTIS Κιθάρα / Guitar

ΝΑΤΑΛΙΑ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ / NATALIA MICHAILIDOU Πιάνο / Piano
ΕΛΕΝΗ ΚΑΡΑΪΝΔΡΟΥ / ELENI KARAINDROU Πιάνο / Piano

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ ΤΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ
EXCLUSIVE SPONSOR OF THE ORCHESTRA





SOUNDS OF THE WORLD

25|07 21.30

Amadou & Mariam

26|07 21.30

Tinariwen

27|07 21.30

Márta Sebestyén

SOUNDS OF THE WORLD

Amadou & Mariam

Παρασκευή 25 Ιουλίου Λόφος Σάνης, 21.30

Friday 25 July Sani Hill, 21.30



Μια ιστορία αγάπης, μουσικής και αισιοδοξίας ξεκίνησε για την γεννημένη τραγουδίστρια Mariam και τον δυναμικό μουσικό Amadou πριν περισσότερα από 25 χρόνια. Γνωρίστηκαν στο Institute for the Young Blind στο Μάλι και το πάθος τους για την έκφραση των συναισθημάτων μέσα από τη μουσική τους έφερε κοντά. Μετά από περιοδείες και τρία επιτυχημένα άλμπουμ, τους προσέγγισε ο Manu Chao, ενθουσιασμένος με τον afro-funk ήχο τους, και προσφέρθηκε να κάνει παραγωγή στον επόμενο τους δίσκο του 2004, με τίτλο «Dimanche a Bamako», συμμετέχοντας και ο ίδιος στα φωνητικά. Το ζευγάρι των δύο εκ γενετής τυφλών από το Μάλι αποσκοπεί σε μια μουσική-πανάκεια στον πόλεμο, το ρατσισμό και την εκμετάλλευση. Στάση στις περιοδείες τους σε σημαντικά φεστιβάλ όλου του κόσμου ο Λόφος της Σάνης, όπου συναίσθημα και ρυθμός θα χορέψουν χέρι με χέρι.

The story of the born singer Mariam and the dynamic musician Amadou began twenty-five years ago, and is a tale of love, music and optimism. They met at the Institute for the Young Blind in Mali and a shared passion for expressing their emotions through music brought them together. After a number of tours and three successful albums they were approached by Manu Chao, a keen admirer of their afro-funk sound, who offered to produce their next album. Dimanche a Bamako came out in 2004, with Chao himself joining in the vocals. The couple from Mali, both blind since birth, seek to offer a musical panacea for war, racism and exploitation. This summer, they will visit Sani Hill and perform their harmonious blend of rhythm and powerful emotion for us.

XOPHFOI / SPONSORS

Jazz&Tzaz
MAGAZINE

HAIG[®]



AMADOU BAGAYOKO Φωνή, Κιθάρα / Vocals, Guitar
MARIAM DOUMBIA Φωνή / Vocals
BOUBAKAR DEMBELE Κρουστά / Percussion
YVES ABADI Ντραμς / Drums
IGOR NIKITINSKY Πλήκτρα / Key Bass
LAUREN GRIFFON Φωνή / Vocals

SOUNDS OF THE WORLD



Thirty years ago, three young men of the Tuareg people become incarcerated in one of Gaddafi's prison camps at a desert oasis, and discover a talent for the guitar, their own personal liberation. They may have lost their homes and families, but they find the strength to create a new music genre, combining the traditions of Tuareg music with all the changes their people have lived through, and the sound of the modern electric guitar. This genre, called Tisoumaren, has been banned as a subversive influence in certain regions. In 1990, they took part in the resistance movement against the governments of Mali and Niger, which were persecuting the nomadic peoples of the desert. Among their most fervent admirers is none other than Robert Plant, lead singer of the legendary Led Zeppelin, who describes them as true rock musicians and has performed alongside them, as has Carlos Santana. Reviewers have been warm in their praise, speaking of a distinctive style which appeals to all those who appreciate original sounds of high quality. Against the backdrop of the Sahara, Tinariwen sing powerful rock blues, immediate and revolutionary.

Tinariwen

Σάββατο 26 Ιουλίου Λόφος Σάνης, 21.30
Saturday 26 July Sani Hill, 21.30

Τριάντα χρόνια πριν, τρεις έφηβοι της φυλής των Τουαρέγκ βρίσκονται εξόριστοι σε μια άσση της ερήμου –σε στρατόπεδο του Καντάφι– και ερωτεύονται την κιθάρα, βρίσκοντας σε αυτήν τη δική τους, εσωτερική άσση. Έχοντας χάσει τα σπίτια και τις οικογένειές τους, δημιούργησαν ένα νέο είδος μουσικής που ακροβατεί ηχητικά ανάμεσα στο παρελθόν της μουσικής των Τουαρέγκ και τον δυναμισμό των αλλαγών που ερχόταν και οι ίδιοι ζούσαν ήδη, εκφρασμένο μέσω των ήχων της μοντέρνας ηλεκτρικής κιθάρας. Το είδος αυτό ονομάζεται πλέον Tisoumaren, ενώ απαγορεύτηκε ως επαναστατικό σε ορισμένες περιοχές. Το 1990 συμμετείχαν στο αντάρτικο κίνημα εναντίον των κυβερνήσεων του Μάλι και του Νίγηρα, οι οποίες κυνηγούσαν τους νομάδες της ερήμου. Ανάμεσα στους μεγαλύτερους τους θαυμαστές συγκαταλέγεται ο Robert Plant, η μυθική φωνή των Led Zeppelin, που τους αποκαλεί πραγματικό ροκ και έχει συμπράξει μαζί τους, όπως και ο Carlos Santana, και πάνω στη σκηνή. Οι κριτικές των άλμπουμ τους είναι ενθουσιώδεις και μιλούν για ένα στιλ ξεχωριστό, που απευθύνεται σε όλους όσους εκτιμούν τους ποιοτικούς και πρωτοποριακούς ήχους. Με τη Σαχάρα στο φόντο, οι Tinariwen γυτεύουν την άμμο της ερήμου με δυναμικά ροκ μπλουζ, άμεσα και επαναστατικά.

IBRAHIM AG ALHABIB Φωνή, Κιθάρα, Φλάουτο / Vocals, Guitar, Flute
ABDALLAH AG ALHOUSSEYNI Φωνή, Κιθάρα / Vocals, Guitar
TOUHAMI AG ALHASSANE Φωνή, Κιθάρα / Vocals, Guitar
EYADOU AG LECHE Φωνή, Μπάσο / Vocals/Bass
SAID AG AYAD Φωνή, Κρουστά / Vocals, Percussion
ABDALLAH AG LAMIDA Φωνή, Κιθάρα / Vocals, Guitar
WONOU WALET SIDATI Φωνή / Vocals
KESA WALET HAMID Φωνή / Vocals

SOUNDS OF THE WORLD



By the age of twelve, in her native Budapest, Márta Sebestyén already knew that her life would be devoted to music. She was to become a performer of extraordinary temperament, a keen scholar mining the rich vein of traditional Hungarian music, following in the footsteps of the great musicologist and composer Zoltán Kodály, who had been her mother's teacher. In 1980 she embarked on her long collaboration with the Muszikás group, which made her better known outside her native land, where she is particularly well-loved. In 1996 she won a Grammy for her collaboration with the group Deep Forest, which led to the very successful "Marta's Song". It was the ethereal voice of Márta Sebestyén which made the Oscar-winning soundtrack of the film "The English Patient" so distinctive. She has also worked with Peter Gabriel, and with many other distinguished musicians, both in the recording studio and in live performances. In 1991 she was awarded the Liszt Prize. She has said that ever since she was a child she has been mesmerized by the traditional songs of her country – that they have cast a powerful, everlasting spell on her.

Márta Sebestyén

Κυριακή 27 Ιουλίου Λόφος Σάνης, 21.30
Sunday 27 July Sani Hill, 21.30

Στην ηλικία των δώδεκα, στη γενέτειρά της Βουδαπέστη, η Márta Sebestyén γνώριζε ήδη πως η ζωή της θα είναι αφιερωμένη στη μουσική. Έτσι και έγινε ερμηνεύτρια με ξεχωριστό ταμπεραμέντο, ενθουσιώδης ερευνήτρια και φορέας της πλούσιας παραδοσιακής μουσικής της Ουγγαρίας, περπατώντας στα χνάρια του μεγάλου συνθέτη και μουσικολόγου Zoltán Kodály, που ήταν δάσκαλος της μητέρας της. Το 1980 ξεκίνησε η πολύχρονη συνεργασία της με το μουσικό γκρουπ Muszikás, το οποίο την έκανε γνωστότερη εκτός της πατρίδας της, στην οποία είναι ιδιαίτερα αγαπητή. Το 1996 κέρδισε ένα Grammy για τη συνεργασία της με το γκρουπ Deep Forest, από την οποία το τραγούδι «Marta's Song» έγινε μεγάλη επιτυχία. Η αιθέρια φωνή της Márta Sebestyén ήταν αυτή που έδωσε το χαρακτηριστικό στίγμα και στο soundtrack του Άγγλου Ασθενή, στο οποίο απονεμήθηκε και Oscar μουσικής. Έχει επίσης συνεργαστεί με τον Peter Gabriel, όπως και με πολλούς άλλους καλλιτέχνες, σε δισκογραφία και ζωντανές εμφανίσεις. Το 1991 της απονεμήθηκε το βραβείο Λίστ. Η ίδια δηλώνει πως τα παραδοσιακά τραγούδια της χώρας της τη μαγνήτισαν από παιδί, κρατώντας τη για πάντα κάτω από το μαγικό τους ξόρκι.



SEBESTYÉN MÁRTA Φωνή, Φλάουτο, Ντέφι / Voice, Flute, Tambourine
SZOKOLAY DONGÓ BALÁZS Γκάζιντα, Φλάουτο, Σαξόφωνο / Bagpipe, Flute, Saxophone
BOLYA MÁTYÁS Μολδαβιανό Λαούτο, Zither / Moldavian Lute, Zither
BALOGH KÁLMÁN Ουγγρικό σαντούρι / Dulcimer

Δανάη Στράτου - Breathing Circle

Danae Stratou - Breathing Circle

Παρασκευή 1 Αυγούστου Λόφος Σάνης, 21.30
Friday 1 August Sani Hill, 21.30



Η τέχνη της Δανάης Στράτου διακρίνεται για τη γόνιμη σύζευξη εννοιών που φαινομενικά αντιδιαστέλλονται, όπως εφήμερο-μνημειακό, τοπικό-παγκόσμιο. Οι εγκαταστάσεις της, είτε προορίζονται για εσωτερικούς χώρους, είτε σχεδιάζονται σε άμεση συνάφεια με το φυσικό τοπίο στο οποίο θα φιλοξενηθούν, αποπειρώνται σε κάθε περίπτωση να θέσουν γενικότερα το ζήτημα των σχέσεων του ανθρώπου με το περιβάλλον. Στην εγκατάστασή της με τίτλο *Breathing Circle*, η ανθρώπινη παρουσία εμπερικλείεται ως ενέργεια, ήχος, βιολογική λειτουργία.

Ο κύκλος που σχηματίζεται με τα γράμματα *B R E A T H E* καλεί τον περιπατητή σε έναν αυθόρμητο, φιλοσοφικό στοχασμό πάνω στη διαταραγμένη ισορροπία της φύσης, επανεντάσσοντας τον ίδιο στη διασπασμένη ενότητα με τον αντικατοπτρισμό της εικόνας του πάνω στη σιλβωμένη επιφάνεια των ανοξειδωτων γραμμάτων, ανάμεσα στα φυλλώματα των ευκαλύπτων.

Η Δανάη Στράτου, χωρίς ποτέ να καταφεύγει σε στείρο διδακτισμό, κατορθώνει να μετατρέψει σε λυτρωτικό βίωμα την εμπειρία της συμμετοχής του θεατή στο έργο της, προσφέροντάς του την «ανάσα» της συνομιλίας με μία καλλιτεχνική δημιουργία υψηλής αισθητικής και άρτιας τεχνικής.

Συραγώ Τσιάρα

Δρ. Ιστορίας της Τέχνης - Διευθύντρια Κ.Σ.Τ. Θεσσαλονίκης

What is most distinctive about the work of Danae Stratou is her ability to bring together concepts which are apparently opposed to one another: the ephemeral and the monumental, the local and the global. Her installations – whether designed for interiors or for direct contact with the natural landscape outdoors – always attempt to pose the question of man's relationship with the environment. In this work, Breathing Circle, the human presence is contained as energy, sound and biological function.

The circle formed by the letters B R E A T H E invites the passer-by to engage in a spontaneous but philosophical meditation on the disturbed balance of nature, finding his own place within the fractured unity of the natural world in the reflection of his image in the polished surface of the stainless steel letters, between the leaves of the eucalyptus trees.

While always avoiding a barren didacticism, Danae Stratou succeeds in converting into a form of redemption or liberation the participant's experience of involvement in her work. She offers her audience the chance to pause and enjoy communion with an artistic creation of the highest aesthetic and technical quality.

Sirago Tsiara

PhD. Art History -

Director of the Thessaloniki Contemporary Art Centre

Η γλύπτρια Δανάη Στράτου γεννήθηκε το 1964 στην Αθήνα και σπούδασε στο Central St. Martins College of Art and Design του Λονδίνου. Έχει εκπροσωπήσει την Ελλάδα στην 48η Μπιενάλε της Βενετίας το 1999 και στην 1η Μπιενάλε της Βαλένθια το 2001, ενώ συμμετέχει τακτικά σε διεθνείς διοργανώσεις και εκθέσεις. Διδάσκει στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα της Σχολής Καλών Τεχνών Αθήνας. Έργα της βρίσκονται σε μουσεία και ιδιωτικές συλλογές στην Ελλάδα, τη Γαλλία, τις ΗΠΑ, τη Μεγάλη Βρετανία και την Αίγυπτο. Οι land-art εγκαταστάσεις της έχουν ως κοινό παρονομαστή τη φύση και την οικολογία. Το ενδιαφέρον τους επικεντρώνεται στην αλληλεπίδραση των στοιχείων της φύσης και στη θέση του ανθρώπου ανάμεσά τους. Το «Breathing Circle», που παρουσιάζεται στους πρόποδες του Λόφου της Σάνης, είναι μία εγκατάσταση που αποτελείται από τα γράμματα του ρήματος «breathe» τοποθετημένα κυκλικά. Τα γράμματα-καθρέφτες αντικατοπτρίζουν το φυσικό περιβάλλον, ενώ μέσω της ηχητικής σύνθεσης που συμπληρώνει την εγκατάσταση, αναδεικνύεται η αντίληψη της φύσης ως ζωντανού οργανισμού.

Η εικαστική εγκατάσταση «Breathing Circle» της Δανάης Στράτου είναι μια συμπαραγωγή του Κέντρου Σύγχρονης Τέχνης και του Sani Festival.

Sculptress Danae Stratou was born in Athens in 1964 and studied at the Central St. Martin's College of Art and Design in London. She represented Greece at the 48th Venice Biennale in 1999 and the 1st Valencia Biennale in 2001, while also regularly exhibiting works at other international exhibitions and events. She teaches in the postgraduate programme of the Athens School of Fine Arts. Her work can be seen in museums and private collections in Greece, France, the US, the UK and Egypt. Her land-art installations all display the same fascination with nature and ecology. Her interest is focused on the interaction of natural elements and man's place among them. The piece "Breathing Circle" she has installed close to Sani Hill consists of the letters of the verb "breathe" set out in circular form. Their mirror surfaces reflect the natural environment, while the soundtrack to the installation highlights her perception of nature as a living organism.

"Breathing Circle" is a joint production by the Contemporary Arts Centre and Sani Festival.

Επιμελητές έκθεσης / Exhibition curators

ΑΡΕΤΗ ΛΕΟΠΟΥΛΟΥ / ΑΡΕΤΙ ΛΕΟΡΟΥΛΟΥ

ΘΟΔΩΡΗΣ ΜΑΡΚΟΓΛΟΥ / THEODORE MARKOGLOU

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΜΕ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ /
IN COLLABORATION WITH
THE CONTEMPORARY ART CENTER OF THESSALONIKI



www.cact.gr

ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ
ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
THESSALONIKI CENTER
OF CONTEMPORARY ART

Athena Andreadis

Σάββατο 2 Αυγούστου Λόφος Σάνης, 21.30
Saturday 2 August Sani Hill, 21.30



Athena Andreadis, singer and musician, was born in London and grew up in Greece. She began her career a few years ago with live performances at festivals and in clubs in Britain. Even though she was not signed up with a recording company, these performances made a powerful impression on audiences. News of her talent spread by word of mouth, and the tour was soon sold out. Last April she released her first album, "Breathe with me", produced by Giorgos Andreou in collaboration with legendary producer Joe Boyd, who has worked with, among others, Pink Floyd and R.E.M. "Breathe with me" was greeted with rave reviews, the critics praising the assurance with which the young vocalist controls the sensual power of her voice, the immediacy and authority of the lyrics she writes herself. The Guardian newspaper hailed her as one of the discoveries of the year, while the Daily Mirror music critic described her songs as treasures – English lyrics sung against a backdrop of Greek music. Britain's Channel Five recently dedicated a 60-minute documentary to Athena, in the series "My Music", which covers the most talented young performers on the UK music scene. The concert Athena will give this summer on Sani Hill has been specially designed for the Sani Festival and will feature songs from her album, new material not yet released, some traditional Greek songs and an element of improvisation – a variety of different musical styles woven together by the power of Athena's voice, "a voice as clear as the Cycladic sky", as described by a British journalist. Performing on piano as well as singing, Athena will be accompanied by her own four-member band, as well as another Greek performer, the violin maestro Kyriakos Gouventas.

Η τραγουδοποιός και ερμηνεύτρια Αθηνά Ανδρεάδη γεννήθηκε στο Λονδίνο και μεγάλωσε στην Ελλάδα. Ξεκίνησε τις ζωντανές της εμφανίσεις πριν λίγα χρόνια, σε φεστιβάλ και κλαμπ της Βρετανίας, με μια περιοδεία που έγινε sold out λόγω των εξαιρετικών εντυπώσεων που άφηνε στους ακροατές και κυκλοφορούσαν από στόμα σε στόμα, χωρίς η ίδια να έχει συμβόλαιο με δισκογραφική εταιρία. Τον περασμένο Απρίλιο κυκλοφόρησε το ντεμπούτο της άλμπουμ, «Breathe with me», σε παραγωγή του Γιώργου Ανδρέου και με τη συνεργασία του θρυλικού παραγωγού Joe Boyd, ο οποίος έχει δουλέψει μεταξύ άλλων με τους Pink Floyd και τους R.E.M. Το «Breathe with me» έλαβε εξαιρετικές κριτικές, που επαινούν την μαεστρία με την οποία χειρίζεται την αισθαντική της φωνή, όπως και την αμεσότητα των στίχων που η ίδια έγραψε. Συγκεκριμένα, η Guardian μιλά για μία από τις αποκαλύψεις της χρονιάς, ενώ η Daily Mirror αποκαλεί τα τραγούδια της θησαυρούς – τραγούδια τα οποία βρithουν από στοιχεία ελληνικής μουσικής, παρά τον αγγλικό τους στίχο. Πρόσφατα, το Channel 5 αφιέρωσε στην Αθηνά ένα ωριαίο ντοκιμαντέρ, της σειράς «My Music», που ασχολείται με τους σπουδαιότερους νέους καλλιτέχνες της Βρετανίας. Η συνουσία της στο Λόφο της Σάνης, αυτό το καλοκαίρι, είναι ειδικά σχεδιασμένη για το Sani Festival και υπόσχεται τραγούδια καινούρια και παλιότερα, καθώς και παραδοσιακές ελληνικές εκπλήξεις, αυτοσχεδιασμό, έναν αιθέριο διάλογο μεταξύ διαφορετικών ειδών μουσικής, με τη χαρακτηριστική της φωνή – την «καθαρή σαν τον ουρανό των Κυκλάδων», όπως έγραψε ένας Βρετανός δημοσιογράφος– στο ρόλο του εξερευνητή. Την ίδια στο πιάνο και τη φωνή θα συνοδεύει το τετραμελές της συγκρότημα, αλλά κι ένας Έλληνας – ο βιρτουόζος του βιολιού Κυριάκος Γκουβέντας.

ATHENA ANDREADIS Φωνή, Πιάνο / Vocals, Piano
TOM MASON Κοντραμπάσο / Double Bass
WERNER KRISTIANSEN Κιθάρα / Guitar
JOHN BLEASE Τραμπς / Drums
BEN TRIGG Βιολοντσέλο / Cello
ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΓΚΟΥΒΕΝΤΑΣ / KYRIAKOS GOUVENTAS Βιολί / Violin

Χοροθέατρο Ροές - Ηλέκτρα Αυτουργός

“Roes” Dance Theatre - Electra Perpetrator

Σάββατο 9 Αυγούστου Λόφος Σάνης, 21.30
Saturday 9 August Sani Hill, 21.30



ΣΟΦΙΑ ΣΠΥΡΑΤΟΥ Σύλληψη Ιδέας, Σκηνοθεσία, Χορογραφία
MICHAEL NYMAN Μουσική
ΣΤΡΑΤΗΣ ΠΑΣΧΑΛΗΣ Ποίηση
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΖΑΜΑΝΗΣ Κουστούμια, Σκηνικά
ΣΑΚΗΣ ΜΠΙΡΜΠΙΛΗΣ Φωτιστικός Σχεδιασμός

Ηλέκτρα ΕΥΗ ΧΑΤΖΑΚΗ
Ορέστης ΑΝΤΩΝΗΣ ΑΝΤΩΝΙΟΥ
Πυλάδης ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΕΪΒΑΝΑΗ
Κλυταιμνήστρα ΛΙΑ ΤΣΟΛΑΚΗ
Αίγισθος ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΦΕΡΑΣ
Χορός ΞΕΝΙΑ ΘΕΜΕΛΗ, ΕΛΕΝΑ ΚΟΥΡΚΟΥΛΗ,
ΛΗΔΑ ΜΑΝΙΑΤΑΚΟΥ, ΓΙΩΤΑ ΜΗΛΙΤΣΗ,
ΑΛΕΞΙΑ ΜΠΕΖΙΚΗ, ΤΖΟΡΤΖΙΝΑ ΠΑΛΑΙΟΘΟΔΩΡΟΥ
ΙΟΥΛΙΑ ΠΥΡΡΟΥ

ΣΟΦΙΑ ΣΠΥΡΑΤΟΥ Concept, Direction, Choreography
MICHAEL NYMAN Music
STRATIS PASCHALIS Poetry
KONSTANTINOS ZAMANIS Art Direction
SAKIS BIRBILIS Light Designer

Electra EVI HATZAKI
Orestes ANTONIS ANTONIOU
Pylades ALEXANDROS QEJVANAJ
Clytemnestra LIA TSOLAKI
Aegisthus DIMITRIS FERAS
Chorus XENIA THEMELI, ELENA KOURKOULI,
LIDA MANIATAKOU, YIOTA MILITSI,
ALEXIA BEZIKI, GEORGINA PALAIOTHODOROU,
IOULIA PYRROU

The production of “Electra Perpetrator” staged by the Roes Dance Theatre is based on Euripides version of the Electra myth. The original idea, choreography and direction are all the work of Sofia Spyratou, while the internationally renowned composer Michael Nyman collaborated with her to create the original music for the production. The script and lyrics for the chorus were written by Stratis Paschalis.

This contemporary dance performance takes the essence of the ancient myth and places it in a bare, white setting – without specific time or location. It enlists the talents of a mixed cast of seven actors and five dancers to offer a study of complex relations of power, passion and hate as they develop between Orestes, Clytemnestra and Electra. Dance, theatre and music are wedded on stage with dramatic episodes, soliloquies, dances and video projections to weave the narrative of the Electra story.

The Roes Dance Theatre was founded in 1989 by Sofia Spyratou. It has staged productions of 21 original works and collaborated with a host of musicians, dancers and designers. The founder of the company, Sofia Spyratou, worked as artistic consultant to the City of Athens during the period leading up to the 2004 Olympics. She has created choreographies for the National Theatre of Greece, the Techni Theatre and the Epidaurus Festival. In 2000 she was awarded the Kotopouli-Pratsika Prize for her work in ancient drama.

Η «Ηλέκτρα Αυτουργός» από το Χοροθέατρο «Ροές» βασίζεται στην εκδοχή του Ευριπίδη για τον συγκλονιστικό μύθο της Ηλέκτρας. Τη σύλληψη της ιδέας, τη χορογραφία, αλλά και τη σκηνοθεσία υπογράφει η Σοφία Σπυράτου, ενώ ο διεθνούς φήμης συνθέτης Michael Nyman συνεργάστηκε μαζί της για να γράψει την πρωτότυπη μουσική της παράστασης. Τη δραματουργική επεξεργασία και τους στίχους των χορικών έκανε ο Στρατής Πασχάλης.

Η σύγχρονη αυτή παράσταση χορού συλλαμβάνει την ουσία του μύθου τοποθετώντας τον σε λευκό, απογυμνωμένο σκηνικό, αόριστο τόσο στο χώρο όσο και στο χρόνο, επιστρατεύοντας τα ταλέντα ενός μικτού θιάσου επτά ηθοποιών και πέντε χορευτών. Αποτελεί μια οπουδία στις πολύπλοκες σχέσεις εξουσίας, πάθους και μίσους που αναπτύσσονται ανάμεσα στον Ορέστη, την Κλυταιμνήστρα και την Ηλέκτρα. Χορός, θέατρο και μουσική συνδυάζονται επί σκηνής με τα επεισόδια, τους μονόλογους, τα χορικά και τις προβολές βίντεο να πλέκουν το αφηγηματικό νήμα της παράστασης.

Το Χοροθέατρο «Ροές» ίδρυσε το 1989 η Σοφία Σπυράτου. Έχει ανεβάσει 21 πρωτότυπα έργα και συνεργαστεί με πλήθος μουσικών, χορευτών και σκηνογράφων. Η δημιουργός της χοροθεατρικής ομάδας, Σοφία Σπυράτου, διετέλεσε καλλιτεχνικός σύμβουλος του Δήμου Αθηναίων για την περίοδο των Ολυμπιακών Αγώνων. Έχει συνθέσει χορογραφίες για το Εθνικό Θέατρο, το Θέατρο Τέχνης και το Φεστιβάλ Επιδαύρου, μεταξύ άλλων. Το 2000 βραβεύτηκε για την δουλειά της στο αρχαίο δράμα με το Βραβείο Κοτοπούλη-Πράτσικα.

XOPHΓOΣ / SPONSORED BY



Μαρία Φαραντούρη & Μάρθα Φριντζήλα

Maria Farantouri & Martha Frintzila

Σάββατο 16 Αυγούστου Λόφος Σάνης, 21.30

Saturday 16 August Sani Hill, 21.30



Μια απρόσμενη μουσική συνάντηση

Ερμηνεύουν μαζί μουσικές του κόσμου, «πολύγλωσσα» τραγούδια, σπάνια κομμάτια, gospel, spirituals, μοιρολόγια, ερωτικά, δημοτικά, αυτοσχεδιασμούς και εναλλακτικούς μουσικούς δρόμους. Προσεγγίζουν την παραδοσιακή μουσική, το ρεμπέτικο, τη μουσική της Μεσογείου και των Βαλκανίων, της Μικράς Ασίας, καθώς και το έργο ευρωπαίων και αμερικανών συνθετών του 20ου αιώνα, με συλλογική διάθεση και παιχνιδιάρικο τρόπο, με στόχο την αμεσότητα και την επικοινωνία με τα έργα και το κοινό. Η ερμηνεία της Μαρίας Φαραντούρη και της Μάρθας Φριντζήλα καθώς και οι ενορχηστρώσεις προκύπτουν από την ποιητική και συνθετική αναζήτηση των μουσικών και των τραγουδιστών, σ' ένα κλίμα υψηλής ποιότητας και συγκίνησης, σε μια έθνικ ατμόσφαιρα μ' έναν πρωτότυπο πειραματισμό-ψυχαγωγία.

An unexpected musical encounter

Together they perform music from all over the world, a truly "multilingual" experience, featuring rarely heard songs, gospel, spirituals, love songs and folk songs, improvisations and alternative musical offerings. They touch on traditional music, rembetiko, the music of the Mediterranean, the Balkans and Asia Minor, playfully combining many different strands in a shared endeavour to achieve a direct communion between work and audience. Their individual performances and the orchestration of the songs reflect the high standards of both musicians and composers; emotion and quality come together in a blend of ethnic music with improvisation and experimentation.



Η **Μαρία Φαραντούρη** θεωρείται η πιο αυθεντική έκφραση του έντεχνου ελληνικού τραγουδιού. Γεννημένη στην Αθήνα, εγκατέλειψε την Ελλάδα το 1967 για να αγωνιστεί παθιασμένα ενάντια στη χούντα, δίνοντας χιλιάδες συναυλίες σε όλο τον κόσμο. Η απήκηση της δραματικής της έκφρασης και της μελωδικής ποιότητας της φωνής της σε κριτικούς και κοινό ήταν μεγάλη. Η βρετανική εφημερίδα Guardian χαρακτήρισε την πλούσια κοντράλτο φωνή της «δώρο των θεών του Ολύμπου», ενώ ο μουσικοκριτικός της γαλλικής Le Monde την αποκάλεσε «Τζόαν Μπαέζ της Μεσογείου». Θεωρείται η ιδεώδης ερμηνεύτρια του Μίκη Θεοδωράκη, ενώ μεταξύ άλλων έχει ερμηνεύσει και Μάνο Χατζιδάκι, Μπρεχτ, Lucio Dalla και Βαγγέλη Παπαθανασίου. Της έχει απονεμηθεί ο Χρυσός Σταυρός του Τάγματος του Φοίνικος ως αναγνώριση του σπουδαίου ρόλου που έπαιξε στο κίνημα για την αναβίωση της ελληνικής μουσικής.

Η **Μάρθα Φριντζήλα** σπούδασε θέατρο και τραγούδι. Ως τραγουδίστρια έχει ηχογραφήσει κυρίως με τον τραγουδοποιό Θανάση Παπακωνσταντίνου, αλλά και με το Γιώργο Ντολάρα και το Δημήτρη Μπασλάμ, ενώ έχει κυκλοφορήσει και τον προσωπικό της δίσκο με τίτλο Baumstrasse. Ως ηθοποιός έχει συνεργαστεί τόσο με το Εθνικό Θέατρο όσο και με το Κρατικό Θέατρο Β. Ελλάδος, αλλά κι άλλες θεατρικές ομάδες στην Ελλάδα και το εξωτερικό, ενώ διδάσκει υποκριτική στη σχολή του Εθνικού. Πρόκειται για μια ταλαντούχα όσο και προικισμένη προσωπικότητα που κατακλύζει τη σκηνή φωνητικά κι υποκριτικά.

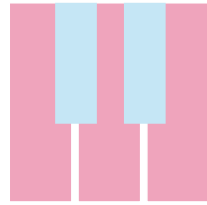
Maria Farantouri is regarded as one of the most authentic exponents of Greek music. Born in Athens, she left Greece in 1967 to campaign tirelessly against the military junta, giving thousands of concerts around the world. Her dramatic powers of expression and the lyrical quality of her voice have earned her acclaim with critics and audiences alike. The British newspaper The Guardian described her rich, contralto voice as a "gift of the Gods of Olympus", while the music critic of the French Le Monde has called her the "Joan Baez of the Mediterranean". She is regarded as the world's best performer of the music of Mikis Theodorakis, but has also distinguished herself in performances of works by Manos Hatzidakis, Brecht, Lucio Dalla and Vangelis Papathanasiou. She has been awarded the Gold Cross of the Order of the Phoenix in recognition of her leading role in the movement to revive authentic Greek music.

Martha Frintzila has studied both theatre and singing. As a vocalist she has made recordings with Thanasis Papakonstantinou, as well as Giorgos Dalaras and Dimitris Baslam. She has also recorded her own album, Baumstrasse. She has worked as an actress with the National Theatre of Greece and the State Theatre of Northern Greece, as well as other companies here and abroad, and she now teaches acting at the National Theatre of Greece stage school. She is a very gifted personality who can dominate any stage, whether singing or acting.

ΙΡΙΝΑ ΒΑΛΕΝΤΙΝΟΒΑ / IRINA VALENTINOVA Πιάνο / Piano
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΣΑΚΑΣ / DIMITRIS TSAKAS Σαξόφωνο, Φλόουτο / Saxophone, Flute
ΚΩΣΤΑΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ / KOSTAS KONSTANTINOU Κοντραμπάσο / Double bass
ΒΑΣΙΛΗΣ ΜΑΝΤΖΟΥΚΗΣ / VASILIS MANTZOUKIS Κιθάρα, Τύμπανα / Guitar, Drums
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΤΣΕΒΑΣ / PANAGIOTIS TSEVAS Ακορντεόν / Accordion
ΓΙΑΝΝΗΣ ΣΥΓΛΕΤΟΣ / YIANNIS SYGLETOS Ηχοληψία / Sound Engineer

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ
WITH THE SUPPORT OF





SANI CLASSIC

22|08 20.30

Συναυλία για ντουέτο κιθάρας

Κυριακή Κόντη
Θανάσης Παύλου

23|08 20.30

Συναυλία για φωνή και άρπα

Ζηνοβία-Μαρία Ζαφειριάδου
Tina Zerdin

24|08 20.30

Συναυλία για βιολί και πιάνο

Στέλιος Χατζηιωσήδης
Νίκος Ζαφρανάς

29|08 20.30

Συναυλία για φωνή, φλάουτο και πιάνο

Les Dames Déshéritées

30|08 20.30

Συναυλία για κλαρινέτο, βιολοντσέλο και πιάνο

Βαρβάρα Βενετικίδου
Jean-Cristophe Charron
Λίλα-Μυρτώ Μανώλα

31|08 20.30

Ρεσιτάλ πιάνου

Νίκος Κυριόσογλου

22|08 20.30

Guitar duo concert

Kiriaki Konti
Thanasis Pavlou

23|08 20.30

Voice & harp concert

Zinovia-Maria Zafiriadou
Tina Zerdin

24|08 20.30

Violin & piano concert

Stelios Chatziiosifidis
Nikos Zafranas

29|08 20.30

Voice, flute & piano concert

Les Dames Déshéritées

30|08 20.30

Clarinet, cello & piano concert

Varvara Venetikidou
Jean-Cristophe Charron
Lila-Myrto Manola

31|08 20.30

Piano concert

Nikos Kyriosoglou

SANI CLASSIC

Κυριακή Κόντη & Θανάσης Παύλου

Kyriaki Konti & Thanasis Pavlou

Παρασκευή 22 Αυγούστου Σινέ Ορφέας, 20.30

Friday 22 August Cine Orfeas, 20.30

Συναυλία για ντουέτο κιθάρας

Guitar duo concert



Ένα αρμονικό ντουέτο κιθάρας –αυτό της Κυριακής Κόντη και του Θανάση Παύλου– θα παρουσιάσει έργα των Jouvain, Debussy, Hand, Δραγατάκη, Τενίδη και Τζωρτζινάκη στο φετινό Sani Classic.

Η **Κυριακή Κόντη** και ο **Θανάσης Παύλου** μετρούν 10 χρόνια καλλιτεχνικής δραστηριότητας, τα οποία τους έχουν αναδείξει ως ένα από τα πλέον αξιόλογα ντουέτα κιθάρας στην χώρα μας. Σπούδασαν την κιθάρα στο Εθνικό Ωδείο Αθηνών και το Δημοτικό Ωδείο Θεσσαλονίκης, παίρνοντας το δίπλωμά τους με βραβεύσεις. Στο ενεργητικό τους έχουν διακρίσεις σε διαγωνισμούς και αρκετά ρεσιτάλ. Το Μάιο του 2003, συμπράξε με την Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης, υπό τη διεύθυνση του Leo Brouwer. Το ρεπερτόριό τους περιλαμβάνει έργα των Bach, Vivaldi, Rameau, Piazzolla κ.ά.

A harmonious guitar duet – Kyriaki Konti and Thanasis Pavlou – will present works by Jouvain, Debussy, Hand, Dragatakis, Tenidis and Georjinakis at this year's Sani Classic.

Over the last ten years Kyriaki Konti and Thanasis Pavlou have become one of the most remarkable guitar duos in Greece. They studied guitar at the National Athens Conservatory and the Thessaloniki Municipal Conservatory, both graduating with distinction. They have won prizes at various competitions and given a number of recitals. In May 2003 they performed with the Thessaloniki State Orchestra under the conductor Leo Brouwer. Their repertoire features works by Bach, Vivaldi, Rameau, Piazzolla and other composers.

Ζηνοβία-Μαρία Ζαφειριάδου & Tina Zerdin

Zinovia-Maria Zafiriadou & Tina Zerdin

Σάββατο 23 Αυγούστου Σινέ Ορφείας, 20.30

Saturday 23 August Cine Orfeas, 20.30

Συναυλία για φωνή και άρπα
Voice & harp concert

The two young women who make up the duet, Zenovia-Maria Zafeiriadou, vocals, and Tina Zerdin, harp, will perform works by a number of composers, including Durante, Debussy, Ravel, Hatzidakis, Theodorakis, Tournier and Offenbach.

Coloratura soprano Zenovia-Maria Zafeiriadou was born in 1979 and trained in piano and vocals at the Athens Conservatory and the Contemporary Athens Conservatory. She qualified summa cum laude in both piano and singing. In 2005, after studying under Sonia Milencovic, Marina Krilovici and Nina Kaloutsas, she was awarded a Maria Callas scholarship. She has performed with the Slovenia Philharmonic, the Slovenia Radio Symphony Orchestra, the Athens State Orchestra and various other ensembles. She was recently awarded fourth prize at the Ferruccio Tagliavini Singing Competition in Austria.

Tina Zerdin was born in 1980 and first studied piano and vocals, before turning to the harp. She was awarded the Ziga Zois scholarship in her native Slovenia and two scholarships from the Slovenian Ministry of Arts. She has performed as a soloist in Greece, Slovenia, Germany, FYROM and Austria, and has played with a number of orchestras. Suklar, Pompe, Bajzelj and Golob have composed pieces for her.

Το ντουέτο των δύο νεαρών κυριών, με την Ζηνοβία-Μαρία Ζαφειριάδου στη φωνή και τη Tina Zerdin στην άρπα, θα ερμηνεύσει μουσικά κομμάτια πολλών συνθετών, όπως των Durante, Debussy, Ravel, Χατζιδάκι, Θεοδωράκη, Tournier και Offenbach, μεταξύ άλλων.

Η Ζηνοβία-Μαρία Ζαφειριάδου είναι σοπράνο κολορατούρα. Γεννημένη το 1979, σπούδασε πιάνο και τραγούδι στο Ωδείο Αθηνών και το Σύγχρονο Ωδείο Αθηνών. Έχει δίπλωμα πιάνου, όπως και μονωδίας με «άριστα παμπφεί». Το 2005, και αφού μαθήτευσε δίπλα στη Σόνια Μιλένκοβιτς, τη Marina Krilovici και τη Νίνα Καλούτσα, έλαβε την υποτροφία Μαρία Κάλλας. Έχει συμπράξει με τη Φιλαρμονική Ορχήστρα της Σλοβενίας, τη Συμφωνική Ορχήστρα της Ραδιοφωνίας της Σλοβενίας και την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών, μεταξύ άλλων. Προσφάτως βραβεύτηκε στο Διεθνές Διαγωνισμό Τραγουδιού Ferruccio Tagliavini στην Αυστρία.

Η Tina Zerdin γεννήθηκε το 1980. Ξεκίνησε τις μουσικές της σπουδές από το πιάνο και το τραγούδι, αλλά σύντομα αφιερώθηκε στην άρπα. Έχει λάβει υποτροφία Ziga Zois στην πατρίδα της, τη Σλοβενία, και δύο υποτροφίες του Σλοβένικου Υπουργείου Πολιτισμού. Έχει εμφανιστεί ως σολίστ στην Ελλάδα, τη Σλοβενία, τη Γερμανία, τη FYROM και την Αυστρία, και συνεργαστεί με αρκετές ορχήστρες. Έχουν δημιουργήσει κομμάτια ειδικά για αυτήν οι μουσικοσυνθέτες Suklar, Pompe, Bajzelj και Golob.

Στέλιος Χατζιωσιφίδης, Νίκος Ζαφρανάς

Stelios Chatziiosifidis, Nikos Zafranas

Κυριακή 24 Αυγούστου Σινέ Ορφείας, 20.30

Sunday 24 August Cine Orfeas, 20.30

Συναυλία για βιολί και πιάνο
Violin & piano concert

The duet – consisting of Stelios Chatziiosifidis (violin) and Nikos Zafranas (piano) – will perform sonatas by Johann Sebastian Bach and Johannes Brahms, and pieces by Pyotr Il'yich Tchaikovsky and Nikos Skalkotas, as well as the Carmen fantasy for violin and piano by Pablo de Sarasate.

Nikos Zafranas was born in 1971 and began piano lessons at the age of just five. He studied at the New Conservatory of Thessaloniki and the Athens National Conservatory, with scholarships from the University of Illinois and the University of Music and Dramatic Art in Graz, Austria. He earned distinction in the National Greek Piano Competition and has represented Greece successfully in competitions such as the Jugend Musiziert and the International Piano Marathon. He teaches at the Aristotle University of Thessaloniki.

After graduating from the New Conservatory of Thessaloniki, Stelios Chatziiosifidis was awarded a scholarship to attend the Royal Academy of Music in London, at the age of 17, where he completed undergraduate and postgraduate courses in the violin. In 2004 he joined London's Southbank Sinfonia. He has performed as a soloist with chamber music ensembles in Greece, England, Italy and Japan. In 2007 he gave a solo recital at the Cadbury Festival. He teaches violin at the Aristotle University and directs the university's string ensemble.

Το ντουέτο που αποτελείται από το Στέλιο Χατζιωσιφίδη στο βιολί και το Νίκο Ζαφρανά στο πιάνο, θα ερμηνεύσει σονάτες των Johann Sebastian Bach, Johannes Brahms, κομμάτια του Pyotr Il'yich Tchaikovsky και του Νίκου Σκαλκώτα, όπως και τη Φαντασία «Κάρμεν» για βιολί και πιάνο του Pablo de Sarasate.

Ο Νίκος Ζαφρανάς γεννήθηκε το 1971 και άρχισε να παίζει πιάνο μόλις 5 χρόνια μετά. Σπούδασε στο Ν.Ω.Θ., το Εθνικό Ωδείο Αθηνών, με τιμητική υποτροφία στο πανεπιστήμιο του Ιλινόι και στο Πανεπιστήμιο Μουσικής και Δραματικής Τέχνης του Γκρατς, στην Αυστρία. Διακρίθηκε στον Πανελλήνιο Διαγωνισμό Πιάνου, και εκπροσώπησε την Ελλάδα με επιτυχία σε διαγωνισμούς όπως ο Jugend Musiziert και ο Διεθνής Μαραθώνιος Πιάνου. Είναι λέκτορας στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

Μετά την αποφοίτησή του από το Ν.Ω.Θ, ο Στέλιος Χατζιωσιφίδης έγινε δεκτός με υποτροφία στη Βασιλική Ακαδημία Μουσικής του Λονδίνου, σε ηλικία 17 ετών, όπου τελείωσε πτυχιακές και μεταπτυχιακές σπουδές στο βιολί. Το 2004 έγινε μέλος της Southbank Sinfonia του Λονδίνου. Έχει δώσει κονσέρτα σόλο και με σχήματα μουσικής δωματίου στην Ελλάδα, την Αγγλία, την Ιταλία και την Ιαπωνία. Το 2007 πραγματοποίησε ατομικό ρεσιτάλ στο Cadbury Festival. Διδάσκει βιολί και διευθύνει το σύνολο εγχόρδων του ΑΠΘ.

Les Dames Déshéritées

Παρασκευή 29 Αυγούστου Σινέ Ορφέας, 20.30
Friday 29 August Cine Orfeas, 20.30

Συναυλία για φωνή, φλάουτο και πιάνο
Voice, flute & piano concert



The Les Dames Déshéritées trio consists of Ria Georgiadou (flute), Roza Poulimenou (vocals) and Athena Fytika (piano). All three performers are professors at the Ionian University Department of Music. At this year's Sani Classic they will be offering a richly varied programme of music that will highlight their distinctive talents.

Ria Georgiadou studied flute at the New Conservatory of Thessaloniki, the ABU Linz and the Freiburg Music Academy, working under highly distinguished teachers. She has performed as a soloist with orchestras here and abroad, has appeared at concerts and festivals all over Europe and has given numerous premiere performances of works for the whole family of flute instruments.

Roza Poulimenou studied piano, advanced theory, musicology and classical singing at a number of major institutions including the Universität für Musik und Darstellende Kunst. Her wide-ranging repertoire features works from opera, oratory, musicals and contemporary music. She has made numerous appearances in orchestral concerts and has recorded songs by M. Theodorakis and N. Rota.

Athena Fytika studied piano, harmony and counterpoint and graduated in piano from the Florida State University. She has performed in concerts in Greece, Cyprus, Germany and the USA and has given recitals and lectures on modern Greek music. Before taking up a post at the Ionian University she taught at Florida State University, Gulf Coast Community College and various Greek conservatories.

Το τρίο **Les Dames Déshéritées** αποτελείται από τη Ρία Γεωργιάδου στο φλάουτο, τη Ρόζα Πουλημένου στη φωνή και την Αθηνά Φυτίκα στο πιάνο. Και οι τρεις είναι διδάσκουσες του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου. Το πρόγραμμα που θα παρουσιάσουν στο Sani Classic είναι ιδιαίτερα αισθαντικό και αναδεικνύει τον ξεχωριστό χαρακτήρα του συνόλου τους.

Η Ρία Γεωργιάδου σπούδασε φλάουτο στο Ν.Ω.Θ, την ABU Linz, την Ανώτατη Μουσική Ακαδημία του Freiburg, και μαθίτευσε δίπλα σε πολλούς γνωστούς καθηγητές. Ως σολίστ έχει συνεργαστεί με ορχήστρες στην Ελλάδα και το εξωτερικό, και έχει εμφανιστεί σε συναυλίες και φεστιβάλ σε όλη την Ευρώπη. Έχει παίξει πολυάριθμες Α' εκτελέσεις έργων για όλη την οικογένεια του φλάουτου.

Η Ρόζα Πουλημένου σπούδασε πιάνο, ανώτερα θεωρητικά, μουσικολογία και κλασικό τραγούδι σε μια σειρά σημαντικών ιδρυμάτων, όπως το Universität für Musik und Darstellende Kunst. Το ευρύ της ρεπερτόριο συμπεριλαμβάνει όπερα, ορατόριο, μιούζικαλ και σύγχρονη μουσική. Εκτός από τις πολυάριθμες της συνεργασίες με ορχήστρες, έχει ηχογραφήσει τραγούδια του Μ.Θεοδωράκη και του Ν.Ροτά.

Η Αθηνά Φυτίκα σπούδασε πιάνο, αρμονία και αντίστιξη, και έλαβε μεταπτυχιακό τίτλο στην εκτέλεση του πιάνου από το Florida State University. Έχει δώσει συναυλίες στην Ελλάδα, Κύπρο, Γερμανία και Η.Π.Α, και παρουσίασε σειρά ρεσιτάλ-διαλέξεων πάνω σε θέματα νεοελληνικής μουσικής. Πριν το Ιόνιο Πανεπιστήμιο, δίδαξε στο Florida State University, το Gulf Coast Community College και διάφορα ελληνικά ωδεία.

Βαρβάρα Βενετικίδου, Jean-Cristophe Charron, Λίλα-Μυρτώ Μανώλα

Varvara Venetikidou, Jean-Cristophe Charron, Lila-Myrto Manola

Σάββατο 30 Αυγούστου Σινέ Ορφέας, 20.30
Saturday 30 August Cine Orfeas, 20.30

Συναυλία για κλαρινέτο, βιολοντσέλο και πιάνο
Clarinet, cello & piano concert



The three musicians will perform works by Zemlinsky, Fruhling and Brahms.

Varvara Venetikidou was born in 1981 and studied the clarinet at the New Conservatory of Thessaloniki, the Berlin University of Fine Arts and the Würzburg University of Music. She has performed as a soloist with the clarinet ensemble of the Berlin Philharmonic, at a special concert commemorating the three-hundredth anniversary of the invention of the clarinet. She has also served for a time as first clarinet with the Thessaloniki State Orchestra and is a regular performer with the City of Thessaloniki Philharmonic.

Jean-Cristophe Charron was born in France in 1973 and has studied piano, chamber music, accompaniment, advanced theory, orchestration and conducting. He has performed with chamber music ensembles in Greece, Taiwan and many European countries. He teaches at the New Conservatory of Thessaloniki and the Idimelon Conservatory, and collaborates with the Thessaloniki Opera and the Thessaloniki Concert Hall.

Lila-Myrto Manola studied cello at the New Conservatory of Thessaloniki under Roussi Dragnev and the Boulogne State Conservatory under Xavier Gagnepain. She has won prizes in national competitions and has appeared as a soloist with the Thessaloniki State Orchestra and the orchestra of the New Conservatory of Thessaloniki. She is a permanent member of the Thessaloniki State Orchestra, serving as second cellist, and teaches the cello at the Thessaloniki New Conservatory.

Το μουσικό τρίο θα ερμηνεύσει έργα των Zemlinsky και Fruhling σε πρώτες πανελλήνιες εκτελέσεις, καθώς και έργα του Brahms.

Η Βαρβάρα Βενετικίδου γεννήθηκε το 1981. Σπούδασε κλαρινέτο στο Κ.Ω.Θ., στο Πανεπιστήμιο Καλών Τεχνών του Βερολίνου, και στο Πανεπιστήμιο Μουσικής του Würzburg. Στην πλούσια δραστηριότητά της συγκαταλέγεται η εμφάνισή της ως σόλο κλαρινέτο της ορχήστρας κλαρινέτων της Φιλαρμονικής του Βερολίνου στην επετειακή συναυλία για τα 300 χρόνια ύπαρξης του κλαρινέτου, όπως και το διάστημα που υπήρξε Α' κορυφαία της Κ.Ο.Θ. Είναι τακτικό μέλος της Φιλαρμονικής του Δήμου Θεσσαλονίκης.

Ο Jean-Cristophe Charron γεννήθηκε στη Γαλλία το 1973. Σπούδασε πιάνο, μουσική δωματίου, συνοδεία, ανώτερα θεωρητικά μουσικής, ενορχήστρωση και διεύθυνση ορχήστρας. Έχει εμφανιστεί ως μουσικός δωματίου στην πατρίδα του, την Ελλάδα, την Ταϊβάν και πολλές χώρες της Ευρώπης. Διδάσκει στο Ν.Ω.Θ και το Ωδείο Ηδύμελον, και συνεργάζεται με την Όπερα Θεσσαλονίκης και το Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης.

Η Λίλα-Μυρτώ Μανώλα σπούδασε βιολοντσέλο στο Ν.Ω.Θ με τον Roussi Dragnev και στο Κρατικό Ωδείο της Boulogne με τον Xavier Gagnepain. Έχει βραβευθεί με πανελλήνια βραβεία και εμφανιστεί ως σολίστ με την Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης και την ορχήστρα του Νέου Ωδείου Θεσσαλονίκης. Είναι μόνιμο μέλος της Κ.Ο.Θ. και διδάσκει βιολοντσέλο στο Ν.Ω.Θ.

Νίκος Κυρίσογλου

Nikos Kyriosoglou

Κυριακή 31 Αυγούστου Σινέ Ορφέας, 20.30
 Sunday 31 August Cine Orfeas, 20.30

Ρεσιτάλ πιάνου
 Piano concert



Στο Sani Classic, ο πιανίστας Νίκος Κυρίσογλου θα ερμηνεύσει έργα των Chopin, Beethoven, Albeniz και Liszt.

Ο Νικόλαος Κυρίσογλου γεννήθηκε το 1980. Σπούδασε πιάνο στο Ωδείο Σερρών, το Κρατικό Ωδείο Θεσσαλονίκης, το Τμήμα Μουσικής Επιστήμης και Τέχνης του Πανεπιστημίου Μακεδονίας και την Ανώτατη Μουσική Ακαδημία του Freiburg της Γερμανίας. Έχει εμφανιστεί με ατομικά ρεσιτάλ και συναυλίες μουσικής δωματίου σε ελληνικές πόλεις, καθώς και στο εξωτερικό. Δέχτηκε ενθουσιώδεις κριτικές για τα ρεσιτάλ του από τους Oxford Times και το ραδιόφωνο της Deutsche Welle. Διακρίθηκε σε πολλές διαγωνισμούς πιάνου και συνεργάστηκε ως σολίστ με τη Συμφωνική Ορχήστρα της Ακαδημίας του Φράιμπουργκ και την Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης. Σήμερα κάνει τη διδακτορική του διατριβή στο Πανεπιστήμιο Μακεδονίας.

At this year's Sani Classic, pianist Nikos Kyriosoglou will be performing works by Chopin, Beethoven, Albeniz and Liszt.

Nikos Kyriosoglou was born in 1980. He studied piano at the Serres Conservatory, the Thessaloniki State Conservatory, the University of Macedonia Department of Music and the Freiburg Music Academy in Germany. He has performed at solo recitals and chamber music concerts in Greece and abroad, earning enthusiastic reviews from the Oxford Times and the Deutsche Welle radio. As well as winning prizes at many piano competitions he has performed as a soloist with the Freiburg Academy Symphony Orchestra and the State Orchestra of Thessaloniki. He is currently working on his doctoral dissertation at the University of Macedonia.

JAZZ ON THE HILL

11 Ιουλίου 21.30 Λόφος Σάνης
Roberto Fonseca

12 Ιουλίου 21.30 Λόφος Σάνης
Omar Sosa Afreecanos Quartet

13 Ιουλίου 21.30 Λόφος Σάνης
Chucho Valdés Quintet

11 July 21.30 Sani Hill
Roberto Fonseca

12 July 21.30 Sani Hill
Omar Sosa Afreecanos Quartet

13 July 21.30 Sani Hill
Chucho Valdés Quintet

17 & 18 Ιουλίου 21.30 Sani Marina
Caravan Stage Company

19 Ιουλίου 21.30 Λόφος Σάνης
Ελένη Καραϊνδρού και η Καμεράτα
 υπό τη διεύθυνση του Αλέξανδρου Μυράτ

17 & 18 July 21.30 Sani Marina
Caravan Stage Company

19 July 21.30 Sani Hill
Eleni Karaindrou and the Megaron Orchestra
 conducted by Alexandros Myrat

SOUNDS OF THE WORLD

25 Ιουλίου 21.30 Λόφος Σάνης
Amadou & Mariam

26 Ιουλίου 21.30 Λόφος Σάνης
Tinariwen

27 Ιουλίου 21.30 Λόφος Σάνης
Márta Sebestyén

25 July 21.30 Sani Hill
Amadou & Mariam

26 July 21.30 Sani Hill
Tinariwen

27 July 21.30 Sani Hill
Márta Sebestyén

1 Αυγούστου 21.30 Λόφος Σάνης
Δανάη Στράτου
 BREATHING CIRCLE

2 Αυγούστου 21.30 Λόφος Σάνης
Athena Andreadis

9 Αυγούστου 21.30 Λόφος Σάνης
Χοροθέατρο Ροές
 ΗΛΕΚΤΡΑ ΑΥΤΟΥΡΓΟΣ

16 Αυγούστου 21.30 Λόφος Σάνης
Μαρία Φαραντούρη & Μάρθα Φριντζήλα

1 August 21.30 Sani Hill
Danae Stratou
 BREATHING CIRCLE

2 August 21.30 Sani Hill
Athena Andreadis

9 August 21.30 Sani Hill
"Roes" Dance Theatre
 ELECTRA PERPETRATOR

16 August 21.30 Sani Hill
Maria Farantouri & Martha Frintzila

SANI CLASSIC

22 Αυγούστου 20.30 Cine Orfeas
Κυριακή Κόντη, Θανάσης Παύλου
 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΓΙΑ ΝΤΟΥΕΤΟ ΚΙΘΑΡΑΣ

23 Αυγούστου 20.30 Cine Orfeas
Ζηνοβία-Μαρία Ζαφειριάδου, Tina Zerdin
 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΓΙΑ ΦΩΝΗ ΚΑΙ ΑΡΠΑ

24 Αυγούστου 20.30 Cine Orfeas
Στέλιος Χατζιωσηφίδης, Νίκος Ζαφρανάς
 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΓΙΑ ΒΙΟΛΙ ΚΑΙ ΠΙΑΝΟ

29 Αυγούστου 20.30 Cine Orfeas
Les Dames Déshéritées
 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΓΙΑ ΦΩΝΗ, ΦΛΑΟΥΤΟ ΚΑΙ ΠΙΑΝΟ

30 Αυγούστου 20.30 Cine Orfeas
Βαρβάρα Βενετικίδου
Jean-Cristophe Charron
Λίλα-Μυρτώ Μανώλα
 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΓΙΑ ΚΛΑΡΙΝΕΤΟ, ΒΙΟΛΟΝΤΣΕΛΟ ΚΑΙ ΠΙΑΝΟ

31 Αυγούστου 20.30 Cine Orfeas
Νίκος Κυρίσογλου
 ΡΕΣΙΤΑΛ ΠΙΑΝΟΥ

22 August 20.30 Cine Orfeas
Kiriaki Konti, Thanasis Pavlou
 GUITAR DUO CONCERT

23 August 20.30 Cine Orfeas
Zinovia-Maria Zafiriadou, Tina Zerdin
 VOICE AND HARP CONCERT

24 August 20.30 Cine Orfeas
Stelios Chatziiosifidis, Nikos Zafranias
 VIOLIN AND PIANO CONCERT

29 August 20.30 Cine Orfeas
Les Dames Déshéritées
 VOICE, FLUTE AND PIANO CONCERT

30 August 20.30 Cine Orfeas
Varvara Venetikidou
Jean-Cristophe Charron
Lila-Mirto Manola
 CLARINET, CELLO AND PIANO CONCERT

31 August 20.30 Cine Orfeas
Nikos Kiriosoglou
 PIANO CONCERT

Εμείς στο Sani Resort
δημιουργήσαμε ένα μικρόκοσμο,
με σεβασμό στη φύση και τον άνθρωπο,
που αγκάλιασε όλες τις χαρές της ζωής
για να τις προσφέρει απλόχερα στους επισκέπτες του.

Γιατί η φύση ευλόγησε τη Σάνη
και ανέθεσε σε μας το ρόλο του οικοδεσπότη.

Πιστοί στις παραδόσεις της φιλοξενίας
30 χρόνια τώρα, συνεχίζουμε πάντα με το ίδιο όνειρο,
το χαμόγελό σας.

We, at the Sani Resort,
created a microcosm with respect to nature and man
that embraces all the joys of life
with only one aim: to offer happiness to our guests.

Nature blessed Sani
and appointed us to be your host.

For 30 years, we have followed
Greek hospitality traditions
and we continue the same dream, your smile.

SANI RESORT



ΠΡΟΠΩΛΗΣΗ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ

Θεσσαλονίκη
STEREODISC, Αριστοτέλους 4
JAZZ & CLASSIC, Αριστοτέλους 7

Χαλκιδική
Στα ξενοδοχεία του Sani Resort

Μέσω internet
www.ticketquest.gr
www.i-ticket.gr

Τηλεφωνική αγορά
801-11-60000

Περισσότερες πληροφορίες
2310-317.327, 2310-312.320
www.saniresort.gr/sanifestival

TICKET SALES

Thessaloniki
STEREODISC, 4 Aristotelous str.
JAZZ & CLASSIC, 7 Aristotelous str.

Halkidiki
Sani Resort Hotels

Internet sales
www.ticketquest.gr
www.i-ticket.gr

Call sales
801-11-60000

More information
+30-2310-317.327, +30-2310-312.320
www.saniresort.gr/sanifestival

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
Όλγα Ταμπουρή

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ & ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Αργυρώ Μπαράτα

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
Γεωργία Δώδου

ΠΑΡΑΓΩΓΗ
Νίκη Βουίμτα
Φωτεινή Φιλίππου

ΒΟΗΘΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
Νικολέτα Δημητρίου

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Γιώργος Αδάμ
Γιώργος Γαβρίλος
Κωνσταντίνος Ζαρκάδας
Λία Ηλιάδου
Κατερίνα Λιάρου
Χρήστος Καπετανίος
Μιχάλης Μακρογλου
Θωμάς Νεστοράς
Φώτης Πατρικός
Γιώργος Πολύζος
Πηνελόπη Σουάνη
Μαρία Τρικκαλιώτη
Ανδρέας Τσαλδάρης
Στέφανος Τσιτσισιος

ΗΧΗΤΙΚΗ & ΦΩΤΙΣΤΙΚΗ ΚΑΛΥΨΗ
Smart Shark Live

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Νικολέτα Δημητρίου

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
Νικολέτα Δημητρίου

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
Γεωργία Δώδου

ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Τάσος Βρεττός
Στάθης Ζαλιδής
Johann Sauty
Hans Starck

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ
Christopher Markham

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ
Red Creative

ΕΚΤΥΠΩΣΗ
Σκορδόπουλος

ORGANISING COMMITTEE

ARTISTIC DIRECTOR
Olga Tabouris

PRODUCTION MANAGER
Argyro Barata

COMMUNICATION MANAGER
Georgia Dodou

PRODUCTION
Niki Vouimta
Fotini Filippou

COMMUNICATION ASSISTANT
Nikoleta Dimitriou

PRODUCTION COLLABORATORS
Yiorgos Adam
Yiorgos Gavrilos
Konstantinos Zarkadas
Lia Iliadou
Katerina Liarou
Christos Kapetanios
Michalis Makroglou
Thomas Nestoras
Fotis Patrikis
Yiorgos Polyzos
Penelope Souani
Maria Trikkalioti
Andreas Tsaldaris
Stefanos Tsitsios

SOUND & LIGHTING
Smart Shark Live

PROGRAMME TEXTS
Nikoleta Dimitriou

EDITING
Nikoleta Dimitriou

PUBLICATION COPYWRITING
Georgia Dodou

PROGRAMME PHOTOGRAPHERS
Tasos Vrettos
Stathis Zalidis
Johann Sauty
Hans Starck

TRANSLATIONS
Christopher Markham

DESIGN
Red Creative

PRINTING
Skordopoulos

ΧΟΡΗΓΟΙ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ SANI FESTIVAL '08 / SANI FESTIVAL '08 CONCERT SPONSORS

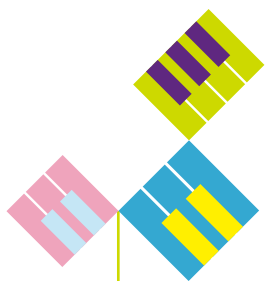


ΧΟΡΗΓΟΣ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ / AIRTRAVELLING SPONSOR



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / MEDIA SPONSORS





Sani Resort
630 77 Kassandra, Halkidiki, Greece
Tel: +30-23740.99.400
Fax: +30-23740.99.508
www.saniresort.gr/sanifestival
sanifestival@saniresort.gr

